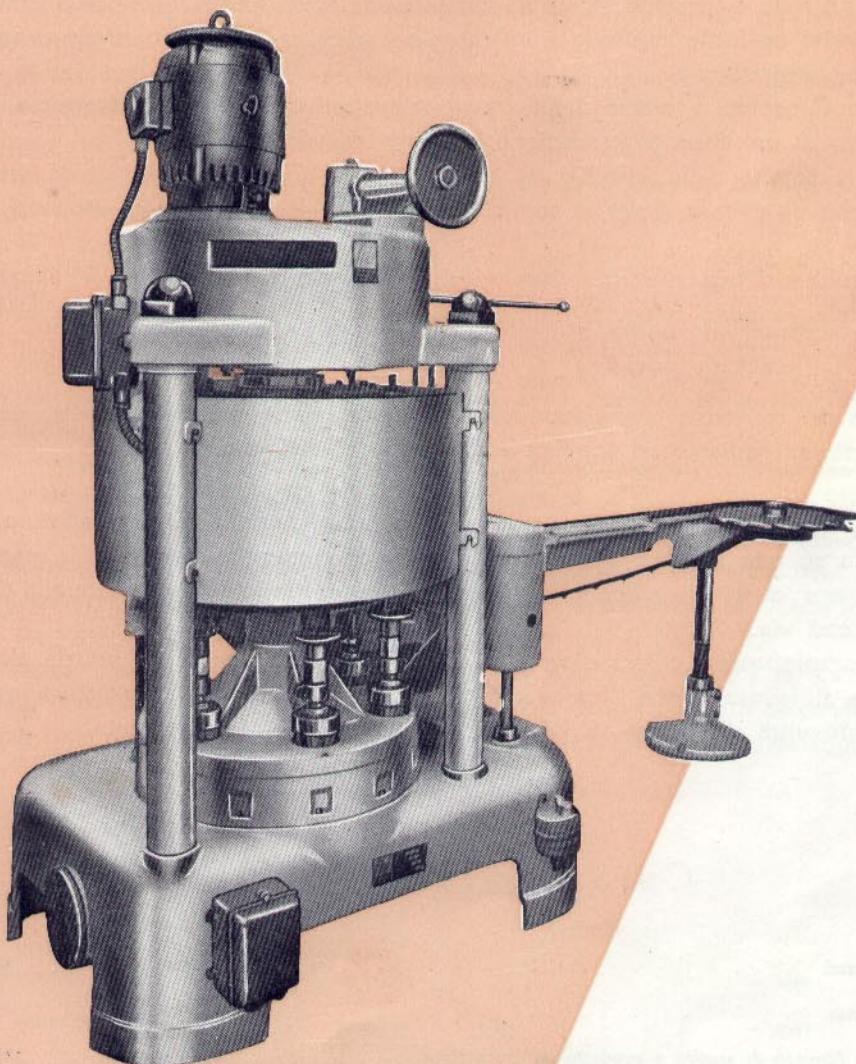


fmi
napoli

**fabbrica
macchine
industriali**
via e. gianturco, 31 - napoli

MOD. 1711



AGGRAFFATRICE AUTOMATICA A 6 TESTE A SCATOLA FERMA

SERTISSEUSE AUTOMATIQUE A BOITE FIXE A 6 TETES

SIX HEADED STATIONARY CAN AUTOMATIC DOUBLE SEAMER

Descrizione

- L'Aggraffatrice Automatica a 6 teste a scatola ferma, Mod. 1711 è stata studiata per tener conto in modo particolare delle esigenze dell'operazione di chiusura delle scatole da conserva contenenti prodotti liquidi o con liquidi di governo, in modo da evitare, nella maggior misura possibile, la fuoriuscita del prodotto durante il movimento della scatola e durante la operazione di aggraffatura vera e propria, sebbene venga raggiunta un'elevata velocità di produzione.
- La macchina è a 6 teste e consente un rapido cambiamento delle attrezature per le variazioni di formato, nonché un facile controllo e un'ancor più semplice regolazione delle varie parti che influenzano l'aggraffatura.
Le scatole sono alimentate a mezzo di un trasportatore rettilineo, nel caso di scatole piene, oppure a mezzo di un disco d'introduzione, nel caso di scatole vuote.
La scatola viene portata dalla velocità del trasportatore alla velocità periferica del tamburo centrale, in modo da evitare sbalzi e, quindi, spargimento del prodotto inscatolato.
- Il piano delle rulline di aggraffatura è fisso in senso verticale e le variazioni in altezza dei formati di scatola vengono ottenute modificando la posizione del trasportatore di alimentazione e dei piattelli reggiscatole di ciascuna testa aggraffante. Si semplificano così, in modo veramente sensibile, il cambio di formato e le variazioni in altezza.
L'alimentazione del coperchio, completamente automatica, viene comandata dalla presenza delle stesse scatole, mediante un apposito apparecchio di sicurezza.
- Ove richiesto, il coperchio, prima di essere portato sulla stazione di aggraffatura, può essere arrestato su una stazione intermedia, in modo da consentire su di esso la marcatura automatica di una qualsiasi indicazione relativa al tipo di prodotto inscatolato, alla data di lavorazione e così via.
La macchina, completamente chiusa e protetta, si da permettere una facile pulizia alla fine della giornata di lavoro, viene fornita completa di motore ed apparecchiatura elettrica stagni, ed è provvista di sistema di lubrificazione automatica e centralizzata.

Caratteristiche

Diametri di scatole ammessi	mm	50 ÷ 110
Altezze di scatole ammesse	mm	40 ÷ 130
Produzione max. secondo formato di scatole e prodotto da inscatolare	sc/1'	225 ÷ 275
Teste aggraffanti	N.	6
Rulline di 1 ^a operazione per ogni testa	N.	2
Rulline di 2 ^a operazione per ogni testa	N.	2
Motore	CV	5
Peso netto	Kg	2.300
Peso lordo	Kg.	2.600
Dimensioni d'ingombro	m	1,25 × 1,30 × 2,30
Dimensioni d'ingombro della cassa d'imballaggio per esportazione	m	1,45 × 1,50 × 2,50

Description

- The Six Headed Stationary Can Automatic Double Seamer, Mod. 1711 has been studied and the particular requirements of the operation of closing filled cans containing liquid products or a liquid packing medium have been taken into account, in order to avoid, in the greatest possible measure, spilling of the contents during the movement of the can and while undergoing the actual closing operation, though a high speed is reached.
- The machine has 6 seaming heads and allows a rapid changing over of tools as required by the various sizes, and above all, an easy control and still easier adjustment of the different parts connected with the seaming operation.
Feeding of cans is effected by a rectilinear conveyor, in case of filled cans, or by an introduction disc, in case of empty cans.
Cans are brought from the conveyor speed to the turret tip speed, which is much higher, by a gradual and continuous acceleration, so to avoid jumps and, therefore, spilling over of the product.
- The plane of the seaming rolls is fixed in the vertical sense, and variations of can heights are obtained by modifying the position of the feed conveyor and of the plates which support cans on each seaming head. In this way the operation for the variation in heights of the cans are greatly simplified.
The completely automatic feeding of the covers is operated by the presence of the can itself, by means of a special device.
- If necessary, the cover can be stopped in an intermediary station, before being conveyed to the seaming head, in order to allow it to be automatically marked with an indication relating to the type of product canned, the date of canning or any other information.
The machine, completely closed in and shielded can be easily cleaned at the end of the day and is supplied complete with electric motor and equipment screened against splash and provided with an automatic centralized lubrication system.

Characteristics

Range of can diameters	ins	1 31/32 — 4 21/64
Range of can heights	ins	1 37/64 — 5 1/8
Output	cans/1'	225 ÷ 275
Seaming heads	No	6
First operation rolls for each head	No	2
Second operation rolls for each head	No	2
Motor	HP	5
Net weight	Lbs	5.060
Gross weight	Lbs	5.700
Overall dimensions	ins	49" × 51" × 90"
Overall dimensions of the machine crated export	ins	57" × 59" × 98"

Per il continuo evolversi della produzione, le illustrazioni e i dati qui pubblicati sono soggetti a cambiamenti e modifiche e perciò non dovranno essere considerati in alcun modo impegnativi per la Società

SOCIETÀ NAPOLETANA
FABBRICA MACCHINE INDUSTRIALI
NAPOLI

Teleg.: FAMIND - Telef. 22.15.93 (P BX) - Cable: FAMIND

Description

- La Sertisseuse Automatique a boîte fixe à 6 têtes, Mod. 1711 a été étudiée de façon particulière pour accomplir l'opération de fermeture des boîtes de conserve contenant des produits liquides ou un liquide de conservation, de façon à éviter, autant que possible, la sortie du produit pendant le mouvement de la boîte et pendant le sertissage, bien que une haute vitesse soit atteinte.
- La machine est à 6 têtes de sertissage et permet la substitution rapide des outillages pour le changement des formats, un contrôle très facile et un réglage très simple des différents mécanismes de l'opération de sertissage.
Les boîtes sont alimentées par un transporteur rectiligne, en cas de boîtes pleines, ou par un disque d'introduction, en cas de boîtes vides.
La boîte est portée de la vitesse du transporteur à la vitesse périphérique du tambour central, plus élevée, par une accélération graduelle et continue, de façon à éviter des bonds et, par conséquent, dispersion du produit.
- Le plan des molettes de sertissage est fixe dans le sens vertical et les variations en hauteur des formats de boîtes sont obtenues en modifiant la position du transporteur d'aménagement et des plateaux soutien-boîtes sur chaque tête de sertissage. De cette façon les opérations nécessaires aux changements d'outillage et aux variations en hauteur sont sensiblement simplifiées.
L'alimentation des couvercles, complètement automatique, est commandée par la présence même de la boîte, au moyen d'un appareil spécial.
- Si nécessaire, avant l'aménagement à la tête de sertissage, le couvercle peut être arrêté à un autre poste, de manière à permettre le marquage automatique de toute indication relative soit au type de produit emboîté, soit à la date d'emboîtement.
La machine, soigneusement blindée, permet un nettoyage facile à la fin de la journée de travail. Elle est fournie équipée de son moteur et de son dispositif de commande électrique, le tout bien protégé et est pourvue d'un système de lubrification automatique et centralisée.

Caractéristiques

Diamètres de boîtes admis	mm	50 ÷ 110
Hauteurs de boîtes admises	mm	40 ÷ 130
Production max. selon format de boîtes et produit à emboîter	b/min	225 ÷ 275
Têtes de sertissage	N°	6
Molettes en 1ère passe pour chaque tête	N°	2
Molettes en 2ème passe pour chaque tête	N°	2
Moteur	CV	5
Poids net	Kgs	2.300
Poids brut	Kgs	2.600
Dimensions d'encombrement	m	1,25 × 1,30 × 2,30
Dimensions d'encombrement de la caisse d'emballage « exportation »	m	1,45 × 1,50 × 2,50